

ANILA OMARI

Vendlindja: Tiranë.

Adresa: Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Sheshi Nënë Tereza, nr. 3, Tiranë

1. FORMIMI AKADEMIK:

2015: Profesore doktore

2004: Profesore e asociuar

1994: Doktoratë në fushën e gjuhësisë me temë *Marrëdhëniet e gjuhës shqipe me serbishten që nga fillimet deri në shekullin XIX*, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Tiranë.

1986-1988: studime plotësuese universitare pranë Universitetit të Vjenës, në Institutin e Sllavistikës e të Indoeuropianistikës, me dhënie të provimeve përkatëse.

1982: Diplomë me temë: “Marrëdhëniet gjuhësore mes shqipes e serbokroatishtes sipas autorëve shqiptarë dhe serbë”. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Dega Gjuhë Shqipe.

1977-1981: Studime në Universitetin e Tiranës, fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, dega Gjuhë-Letërsi shqipe dhe gjuhë serbokroate.

Grada, titulli shkencor aktual: Dr. e shkencave, Prof. dr.

2. PUNËSIMI DHE PËRVOJAT:

2008-2017: Përgjegjëse e Departamentit të Historisë së gjuhës dhe Gramatikës së shqipes.

2007-2023: IGJL, Qendra e Studimeve Albanologjike, më pas Akademia e Studimeve Albanologjike

1981-: Punonjëse shkencore në Institutin e Gjuhësisë e të Letërsisë pranë Akademisë së Shkencave të Shqipërisë, departamenti i Gramatikës dhe i Historisë së gjuhës shqipe.

Veprimtari mësimore:

2009 e vijim: titullare e lëndës “Filologji e teksteve të vjetra shqipe”, në nivelin master shkencor, lëndë që pjesërisht jepet për herë të parë në Fakultetin e Filologjisë, dega e Gjuhës Shqipe.

2011-2015: mësimdhënie e lëndës “Filologji e teksteve të vjetra shqipe” në masterin e QSA-së.

2008 nëntor: Cikël ligjëratash në degën e albanologjisë pranë Universitetit Ludwig-Maximilian të Mynihut, me temë: “Pjetër Bogdani dhe vendi i tij në kulturën e shkrimit shqip”.

1997 (semestri II) e 1998 (semestri II): kurs special i lëndës **Gjuhësi Ballkanike** në departamentin e Gjuhësisë të Fakultetit të Historisë dhe Filologjisë të Universitetit të Tiranës.

2001, 2006, 2010, 2011, 2014, 2015, 2017, 2019: udhëheqje e 13 diplomave e masterave nga UT dhe nga shkolla doktorale e QSA.

2012-2015, 2012-2018: udhëheqje e tri doktoratave.

2011, 2016: oponenca doktoratash

Pjesëmarrje në komisione mbrojtjeje doktoratash e masterash.

3. FUSHAT E SPECIALIZIMIT

Fusha studimi:

Historia e gjuhës shqipe, marrëdhëniet e shqipes me gjuhët sllave, filologji e teksteve të vjetra shqipe, histori e shkrimit të shqipes.

Veprimtari shkencore brenda dhe jashtë vendit:

1. Konferenca shkencore “Dibra dhe etnokultura e saj”, 19-21 nëntor 1993, Dibër, ish-republika jugosllave e Maqedonisë, titulli i kumtesës: *Mbi prejardhjen e emrit Dibra*.
2. Kuvendi I i Komisionit të Gjuhësisë Ballkanike pranë Komitetit Ndërkombëtar të Sllavistëve në Marburg: Probleme aktuale të Gjuhësisë Ballkanike, 24-26 prill 1997, titulli i kumtesës: *Zu den älteren slavischen Entlehnungen im Albanischen*.
3. Seminari XVIII Ndërkombëtar mbi Gjuhën, Letërsinë e Kulturën shqiptare, Tiranë, 19-31 gusht 1996, titulli i kumtesës: *Kategoria gramatikore e shquarsisë/pashquarsisë në shqipe dhe mënyra të shprehjes së saj në serbishte*.
4. Konferencë shkencore në kujtim të përkthimit të parë të plotë të Dhiatës së Re në gjuhën shqipe prej Vangjel Meksit më 1827, Tiranë, dhjetor 1999, titulli i kumtesës: *Veçori gjuhësore të përkthimit shqip të Dhiatës së Re të vitit 1827*.
5. Kongresi XXVIII Ndërkombëtar i Studimeve shqiptare, Palermo, 16-19 maj 2002, titulli i kumtesës: *Influenze latino-italiane nel “Cuneus Prophetarum” di Pietro Bogdani*.
6. Tubimi i dytë kulturor-shkencor shqiptaro-gjerman: Pas 450 vjetësh. ‘Meshari’ i Buzukut dhe recepsioni i tij në kohën tonë. Mynih, 14-15 tetor 2005. Titulli i kumtesës: *Probleme të segmentimit të fjalëve të ‘Meshari’ i Buzukut vështruar në krahasim me autorët e tjerë të vjetër*.
7. Konferenca shkencore ndërkombëtare organizuar nga Akademia e Shkencave të Shqipërisë: “Gjon Buzuku – gjuha dhe koha e tij”, Tiranë, dhjetor 2005. Titulli i kumtesës: *Çështje të shkrimit të nyjave të Buzuku*.
8. Seminari XXVI ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë e Kulturën shqiptare, Prishtinë gusht 2007, titulli i kumtesës: *Lëkundje në gjininë e asnjansve të vjetër të Bogdani dhe probleme të lematizimit të konkordancës elektronike*.
9. Konferenca shkencore me rastin e 100 vjetorit të lindjes së profesor Eqrem Çabejt organizuar nga Universiteti i Tiranës, Tiranë, 10 korrik 2008, titulli i kumtesës: *Botimet e teksteve të vjetra shqipe dhe kontributi i Çabejt*.

10. Seminari XXVII ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë e Kulturën shqiptare, Prishtinë gusht 2008, titulli i kumtesës: *Botimet e teksteve të vjetra shqipe dhe kontributi i Çabejt*.
11. Seminari i II Ndërkombëtar i Albanologjisë, Ohër, 22-28 shtator 2008, tryezë shkencore: Eqrem Çabej në 100-vjetorin e lindjes, titulli i kumtesës: *Vështrim historik-krahasues mbi botimet e “Mesharit” të Gjon Buzukut*.
12. Konferencë shkencore e organizuar nga Universiteti E. Çabej i Gjirokastrës me rastin e 100 vjetorit të lindjes së E. Çabejt, shtator 2008, titulli i kumtesës: *‘Meshari’ i Gjon Buzukut dhe ndihmesa e Çabejt*.
13. Konferencë shkencore organizuar nga Akademia e Shkencave e Shqipërisë dhe ASHA e Kosovës me rastin e 100 vjetorit të lindjes së E. Çabejt, 10 tetor 2008. Titulli i kumtesës: *Botimi kritik i “Mesharit” të Gjon Buzukut – dy versione në ballafaqim*.
14. Tubimi i tretë kulturor-shkencor shqiptaro-gjerman: “Kongresi i Manastirit: sfidë mes traditës dhe risisë në kulturën e shkrimit shqip”. Mynih, 7-8 nëntor 2008. Titulli i kumtesës: *Vendi i alfabetit të Gustav Meyerit në përpjekjet për një alfabet të përbashkët të shqipes*.
15. Simpozium albanologjik “Vepra themelore në albanologji”, dhjetor 2008, referim për veprën e K. Topallit *Fonetikë historike e shqipes*, e cila mori çmimin e albanologjisë si vepër individuale.
16. Konferencë shkencore “Scanderbeg vivo”, organizuar nga Universiteti i Salentos, 12-13 mars 2009. Kumtesë me titull *La Formula Battesimale: contesto storico e ruolo di Scanderbeg*.
17. Konferencë shkencore “Çështje të studimeve diakronike të shqipes”, organizuar nga ASHA e Kosovës dhe ASH e Shqipërisë, 6 korrik 2009. Kumtesë me titull *Disa risi në fushën e botimit të teksteve të vjetra shqipe*.
18. Sesion shkencor kushtuar Selman Rizës me rastin e 100-vjetorit të lindjes, organizuar nga Universiteti i Tiranës – Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë – Departamenti i Gjuhës, 13 korrik 2009. Kumtesë me titull *Selman Riza si filolog i teksteve të vjetra shqipe*.
19. Seminari III Ndërkombëtar i Albanologjisë, organizuar nga Universiteti Shtetëror i Tetovës, Tetovë - Shkup, 23-27 shtator, 2009. Kumtesë me titull *Tipare arkaike në gjuhën e Bogdanit: përkime me të folmet e jugut*.
20. Konferencë shkencore me rastin e 100 vjetorit të Selman Rizës, organizuar nga Akademia e Shkencave të Shqipërisë dhe QSA, dhjetor 2009. Kumtesë me titull *Veçori të punës filologjike të Selman Rizës me tekstet e vjetra shqipe*.
21. Sesion shkencor me rastin e paraqitjes së dy veprave të Kolec Topallit “Nyjat e shqipes” dhe “Evolucioni i sistemit rasor të shqipes”, Universiteti i Shkodrës, Shkodër, janar 2010. Kumtesë për Nyjat e shqipes dhe Sistemin rasor.
22. Konferencë shkencore “Martin Camaj në kulturën shqiptare” (në 85-vjetorin e lindjes), organizuar nga Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë 24 shtator 2010. Kumtesë me titull *Ndikimet sllave te Buzuku: Kontributi i Camajt*.
23. Konferencë shkencore “Shqipja në etapën e sotme. Politikat e pasurimit e të përmirësimit të standardit”, Durrës, 15-17 dhjetor 2010. Kumtesë me titull *Vështrim mbi disa prirje të gjuhës së sotme letrare*.

24. Konferencë shkencore “50 vjet albanologji në universitetin Ludwig Maximilian të Mynihut”, organizuar nga Instituti i gjuhësisë Indogjermane dhe i Albanologjisë i Universitetit LM të Mynihut, Mynih, 23-25 qershor 2011. Kumtesë me titull *Sllavizmat në letërsinë e vjetër të arealit kulturor verior (shek. 15-17)*.
25. Konferencë shkencore “Shqipja dhe gjuhët ballkanike”, organizuar nga ASHAK, Prishtinë, 10-11 nëntor 2011. Kumtesë me titull *Rreth shtresëzimit kronologjik dhe shtrirjes dialektore të sllavizmave të shqipes së shek. XVII*, 10 f.
26. Konferencë shkencore për gjuhën në “Ditët e Albanologjisë, 23 dhjetor 2011, paraqitje lidhur me temën bosht të Filologjisë së teksteve, me përqendrim në “Problematikën e teksteve të vjetra shqipe”.
27. Sesion shkencor kushtuar monografisë së Akad. K. Topallit “Gramatikë historike e gjuhës shqipe” në “Ditët e Albanologjisë, dhjetor 2011, kumtesë me titull *Vijimësi dhe risi në veprën “Gramatikë historike e shqipes” të Akademik Kolec Topallit*.
28. Konferencë ndërkombëtare “Kërkime gjuhësore” I, QSA, IGJL, Shkolla doktorale në gjuhësi, Tiranë, 31 maj 2012, kumtesë me titull: *Filologjia e teksteve të vjetra shqipe dhe vendi i saj në programet universitare*, 5,5 f. A4.
29. Konferenca shkencore “Akademiku Kolec Topalli dhe studimet në fushën e fonetikës e gramatikës historike”, Universiteti i Gjirokastrës “Eqrem Çabej”, Gjirokastrë, 8 qershor 2012. Kumtesë me titull: *Ndihmesa e Kolec Topallit për nyjat e shqipes*, 4 f. A4.
30. Konferencë shkencore kushtuar Kostaq Cipos, Universiteti i Elbasanit “Aleksandër Xhuvani”, 22 qershor 2012. Kumtesë me titull: *Ndihmesa e Kostaq Cipos në studimin e teksteve të vjetra shqipe*, 6 f. A4.
31. Konferencë shkencore “Çamëria gjatë rrugës së pavarësisë”, Instituti i Studimeve për Çamërinë, Tiranë 2 nëntor 2012, tema e kumtesës: *Tipare konservuese në çamërishten, dëshmi uniteti të shqipes së vjetër*.
32. Konferencë shkencore në Ditët e Albanologjisë “Shtetformimi dhe personalitete të kulturës shqiptare”, Tiranë 21 dhjetor 2012. Kumtesë me temë *Figura të shquara katolike me vizion kombëtar në çështje të gjuhës”: nga Zef Jubani te Luigj Gurakuqi*.
33. Konferencë shkencore ndërkombëtare albanologjike “Një rilindje para Rilindjes”, organizuar nga Universiteti “Eqrem Çabej” i Gjirokastrës, Università degli studi di Palermo, Università della Calabria, Gjirokastrë, 22 maj 2013. Kumtesë me titull *Fillesat e idesë për një gjuhë të përbashkët letrare shqipe*.
34. Tubimi V albanologjik shqiptaro-gjerman “Gjuha dhe kultura shqiptare, dimensione kohore dhe hapësinore”, Buçimas-Pogradec, 6-7 qershor, 2014, titulli i kumtesës: “Çështje të klasifikimit leksikogramatikor në shqipen e shekujve XVI-XVII: mbiemra, ndajfolje apo pjesore?” (20 f. A4)
35. Konferenca ndërkombëtare “Kërkime Gjuhësore” II me Shkollën e doktoraturës, organizuar nga QSA, IGJL, Tiranë, 4 korrik 2013, tema e kumtesës: *Shumësi i emrave prejfoljorë asnjans në shqipen e shekullit XVII*.
36. Konferenca shkencore “Shteti i parë shqiptar – 800 vjetori i Principatës së Arbrit”, organizuar nga Komiteti i Pajtimit Mbarëkombëtar, QSA dhe DPA, Tiranë, 18 prill 2014, titulli i kumtesës: “Gjuha në kohën e Shtetit të Arbërit”.
37. Seminari XXXIII Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën shqiptare, Prishtinë, Sesion shkencor i Gjuhësisë: Gjuha dhe Ideologjia, 29-30 gusht 2014.

- Kumtesë me titull “Ideja kombëtare në themel të përpjekjeve për një gjuhë të përbashkët letrare shqipe”. (47 pjesëmarrës).
38. Konferencë shkencore ndërkombëtare (në 200 vjetorin e lindjes së Jeronim De Radës), Universiteti i Gjirokastrës “Eqrem Çabej”, Qendra e Studimeve Albanologjike, Università di Palermo, Università degli Studi della Calabria, Gjirokastrë 9-10 nëntor 2014. Kumtesë me titull “Idetë e arbëreshëve për gjuhën e përbashkët letrare: De Rada dhe Kamarda” (8 f. A4).
 39. Konferencë shkencore “Drejtshtkrimi i gjuhës shqipe dhe diskutimet e sotme mbi të”, Universiteti Shtetëror i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, 9 dhjetor 2014. Kumtesë me temë “Diskutim rreth propozimeve të KNGJSH për ndryshime drejtshtkrimore” (4 f. A4).
 40. Konferencë Ndërkombëtare Kërkime Gjuhësore III, organizuar nga Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë QSA, korrik 2015. Kumtesë me temë “Dukuri arkaike apo risi? Formimi i kohës së ardhme në gjuhën e Gavril Darës” (6 f. A4).
 41. Konferencë shkencore ndërkombëtare “Letrat shqipe dhe gjuhët e tjera të Letërsisë shqiptare”, Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Tiranë, 9 nëntor 2015, kumtesë me titull “Vepra e Bogdanit, përkthim apo origjinale?” (8 f. A4).
 42. Konferencë ndërkombëtare albanologjike “Urat kulturore mes Himarës dhe diasporës arbërore në shek. XVI-XVIII (Kronikë identitare dhe eurocentriste)”, Universiteti “Ismael Qemali” Vlorë, Vlorë, 10-11 nëntor 2015, titulli i kumtesës “Kujdesi “Rilindas” për gjuhën te shkrimtarët e shekullit XVII – tipar i vetëdijes kombëtare dhe i prirjes iluministe”, (6 f. A4).
 43. Konferencë shkencore kushtuar Prof. Jorgji Gjinarit me rastin e 85 vjetorit të lindjes, në Ditët e Albanologjisë, organizuar nga QSA, IGJL, 23 dhjetor 2015. Tema e kumtesës: Vepra “Dialektet e Gjuhës Shqipe” – sintezë e punës kërkimore-shkencore të Jorgji Gjinarit.
 44. Konferencë shkencore ndërkombëtare “Tomor Osmani: një jetë me Albaologjinë”, Universiteti i Shkodrës “Luigj Gurakuqi”, 27 janar 2016. Tema e kumtesës: “Figura e Luigj Gurakuqit në studimet e prof. Tomor Osmanit”.
 45. Konferencë Ndërkombëtare Kërkime Gjuhësore IV, organizuar nga Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë QSA, 15 korrik 2016. Kumtesë me temë: “Çështje të fjalëkrijimit në veprën e Pjetër Bogdanit”.
 46. Konferencë shkencore kushtuar 100 vjetorit të Shtypshkronjës Françeskane, Shkodër, 15 tetor 2016. Kumtesë me titull: “Botimet filologjike-tekstuale në Shtypshkronjën françeskane dhe rëndësia e tyre për historinë e lëvrimin të shqipes, historinë e kishës e të kulturës shqiptare”.
 47. Konferencë shkencore ndërkombëtare: Lufta e parë Botërore: shqiptarët, Ballkani, Europa, organizuar nga UT, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Tiranë, 6 dhjetor 2016. Tema e kumtesës: “Sfondi historiko-gjuhësor i zgjedhjes së elbasanishtes si gjuhë e përbashkët shkrimi në Komisinë Letrare të Shkodrës”.
 48. Konferencë shkencore ndërkombëtare “Variacioni sintaksor në dialektet dhe të folmet e shqipes”, organizuar nga IGJL, 15 dhjetor 2016. Kumtesë për “Tipare sintaksore në shqipen e shek. XVII sipas tekstit të *Cuneus Prophetarum* të Pjetër Bogdanit”.
 49. Konferencë shkencore *Gjurmime Albanologjike - Hulumtime për ndihmesat e disa albanologëve në kulturën shqiptare*, Instituti i Albanologjisë, Shkodër, 2 qershor

2017. Kumtesë me titull: “Dhimitër Kamarda dhe idetë e tij rilindase për gjuhën letrare shqipe”.
50. Konferencë kushtuar veprimtarisë shkencore të Idriz Ajetit në 100 vjetorin e lindjes, organizuar nga Instituti Albanologjik i Prishtinës, 30 qershor 2017. Kumtesë me titull “Ndihmesat e Idriz Ajetit në dialektologjinë shqipe”.
 51. Konferenca “Kërkime Gjuhësore” VI e IGJL, QSA, 14 korrik 2017. Kumtesë me titull “Huazimet turke në leksikun e *Cuneus Prophetarum* të Bogdanit”.
 52. Konferencë shkencore ndërkombëtare “Mapping Balkan routes: literary, cultural and linguistic landscapes” e organizuar nga Universiteti i Vlorës “Ismail Qemali” dhe Universiteti i Beogradit, 8-9 shtator 2017. Kumtesë me titull “Përhapja gjeografikisht lokale e sllavizmave të shqipes dhe vendi i tyre në leksikun e gjuhës letrare”.
 53. Konferencë shkencore “Studimet albanistike në vendet ku flitet gjermanishtja”, organizuar nga ASHAK, Prishtinë 26-27 tetor 2017. Tema e kumtesës: Fjalëformimi i shqipes së vjetër: një kontribut i ri i Joachim Matzingerit.
 54. Konferencë shkencore për Voskopojën “Qytetërimi i Voskopojës dhe shekulli i iluminizmit në Ballkan (1767-2017), organizuar nga Akademia e Shkencave e Shqipërisë, nëntor 2017. Tema e kumtesës: “Tradita letrare e Elbasanit si pasojë e iluminizmit gjuhësor me rrezatim nga Voskopoja”.
 55. Konferencë ndërkombëtare “Gjuha shqipe në kontakt me gjuhët e tjera”, organizuar nga Fakulteti i Histori-Filologjisë, 6 dhjetor 2017. Tema e kumtesës: “Karakterit lokal i sllavizmave të shqipes dhe rrugët e hyrjes së tyre në shqipen standarde”.
 56. Konferencë shkencore organizuar nga Universiteti i studimeve L’Orientale i Napolit - Giornata di studi “L’Albania e l’albanologia oggi: prospettive linguistiche e letterarie”, 18 dhjetor 2017. Tema e kumtesës: “Demetrio Camarda e le sue idee risorgimentali sulla lingua letteraria albanese”.
 57. Konferencë shkencore organizuar nga Ministria e Kulturës, Muzeu Historik Kombëtar dhe Ambasada e Republikës Austriake në Tiranë: “Austro-Hungaria dhe Shqipëria, 1916-1918”, Tiranë, 26-27 janar 2018, Muzeu Historik Kombëtar. Kumtesë me titull: “Çështja e gjuhës së përbashkët shqipe dhe ndikimi i diplomacisë austro-hungareze në të”.
 58. Konferencë shkencore “Çështje të leksikografisë, leksikologjisë, stilistikës, filologjisë dhe të shqipes standarde në veprën e prof. dr. Xhevat Lloshit”, 11 maj 2018. Kumtesë me titull “Veçori dialektore të gjuhës së përkthimit të Ungjillit sipas Mateut nga Vangjel Meksi, 1820”.
 59. Pjesëmarrje në takimin e 51 vjetor të ALE, Baia Mare, Rumani, 28-29 qershor 2018. Tema: Gjovalin Shkurtaj, Anila Omari, Presentation on Albanian ALE-data regarding the dialect variations, the derivational links and the etymology - 159 *dent*, 342 *abeille*, 069 *siègle*, 271 *l’aire*, 082 *plantain*, 299 *jars*
 60. Konferencë kushtuar 330 vjetorit të vdekjes së Pjetër Bogdanit organizuar nga Lidhja e shkrimtarëve dhe artistëve të Kosovës, Prishtinë, 30 maj 2019. Tema: “Kujdesi për gjuhën amtare dhe puna krijuese e Pjetër Bogdanit për pasurimin e shqipes letrare të kohës së tij”.
 61. Konferencë shkencore organizuar nga IGJL dhe katedra e shqipes pranë LMU të Mynihut “Kultura e hershme e shkrimit shqip nga perspektiva e leksikografisë historike”, 27 shtator 2019. Tema e kumtesës: Sllavizmat e shqipes së vjetër nën dritën e botimeve të reja filologjike: Fjalori i Da Lecces si burim i pahulumtuar”.

62. Konferencë e organizuar nga ASHAK Prishtinë, Studimet albanistike në Itali, 22-23 nëntor 2019. Tema: “Pikëpamjet e Dhimitër Kamardës për gjuhën letrare shqipe”.
63. Konferencë e organizuar nga Shoqata “At Lucian Avgustini” dhe ASA me rastin e 330 vjetorit të vdekjes së Pjetër Bogdanit, Tiranë, nëntor 2019. Tema: “Me frymë atdhetare dhe iluministe: përpjekjet e Pjetër Bogdanit për pasurimin e gjuhës letrare shqipe”.
64. Konferencë e organizuar nga IGJL me rastin e 200-vjetorit të A. Santorit, dhjetor 2019. Tema e kumtesës: “Pjetër Bogdani në arbërishten e Santorit: një përpjekje për afrimin e dialekteve të shqipes”.
65. Konferencë e organizuar nga Ipeshkvia e Prishtinës me rastin e 330 vjetorit të vdekjes së P. Bogdanit, dhjetor 2019. Tema: “Relacioni i vizitës apostolike të Bogdanit (1658) dhe mbishkrimi i Kishës së Shirgjit”.
66. Konferencë shkencore ndërkombëtare “Shumëgjuhësia dhe sfidat e zbatimit të Ligjit të Përdorimit të Gjuhëve në RMV”, 20-23 shkurt, Shkup, 2020. Tema: “Përkthimi si faktor ndikimi në zhvillimin gjuhësor dhe pasojat e përkthimit në shqipen e RMV”
67. Pjesëmarrje në konferencën “Vepra e Shaban Demirajt për gjuhën dhe burimin etnik të shqiptarëve” organizuar nga Akademia e Shkencave e Shqipërisë, 30 shtator 2020. Tema e kumtesës: “Vendi i ndihmesave të Shaban Demirajt në traditën e filologjisë tekstore shqiptare”.
68. Pjesëmarrje në konferencën kushtuar 100-vjetorit të lindjes së prof. Shaban Demirajt, organizuar nga Fakulteti i Filologjisë, Dega e Gjuhës shqipe, 30 tetor 2020. Tema e kumtesës: “Gjuha e shkrimtarëve shqiptarë në veprën shkencore të Shaban Demirajt”.
69. Seminari 39 Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë e Kulturën shqiptare, Prishtinë, 2 shtator 2021. Tema e kumtesës: “Disa tipare morfo-sintaksore të shqipes së vjetër (shek. XVI-XVII) dhe gjurmët e tyre në shqipen e sotme”.
70. Konferencë shkencore “Akademiku Bahri Beci - figurë poliedrike e gjuhësisë shqiptare”, Universiteti i Shkodrës Luigj Gurakuqi, Qendra e Studimeve Albanologjike Shkodër, Akademia e Shkencave e Shqipërisë, 8 tetor 2021. Tema e kumtesës: “Historia e formimit të dialekteve të shqipes dhe kontributi i prof. Bahri Becit në këtë fushë”.
71. Tryezë shkencore në jubileun e 100 vjetorit “Kongresi Arsimor i Lushnjes dhe gjuha shqipe”, Instituti Albanologjik, Dega e Gjuhësisë, Prishtinë, 13 tetor 2021. Tema e kumtesës: “Kongresi Arsimor i Lushnjes dhe përpjekjet e deriatëhershme për njësimin e gjuhës shqipe”.
72. Kuvendi Ndërkombëtar i studimeve albanologjike, organizuar nga ASHSH & ASHAK, Tiranë 25-27 nëntor 2021: në bashkautorësi me Bardhyl Demirajn, tema: “Leksiku historik i gjuhës shqipe (shek. XV-XVIII) në fokusin e përpunimit filologjik - etimologjik bashkëkohor”.
73. Konferenca “Fjalëformimi në dritën e qasjeve dhe të prirjeve bashkëkohore”, organizuar nga IGJL, 16 dhjetor 2021, tema e kumtesës: “Çështje të fjalëformimit në shqipen e vjetër”.
74. “Lashtësia e dialekteve të shqipes sipas J. G. von Hahnit dhe në studimet e mëvonshme albanologjike”, konferencë shkencore për nder të J. G. von Hahnit në 210 vjetorin e lindjes, 31 mars 2022, në Akademinë e Shkencave.

75. Konferencë kushtuar 80 vjetorit të vdekjes së N. Joklit organizuar nga Universiteti i Vjenës, 5 maj 2022. Tema “Kontributi i Joklit për etnogjenezën e shqiptarëve në një analizë kritike të veprës së Seliščevit” (gjermanisht).
76. Kumtesë në “Ditët e alfabetit”, me temë qendrore Studimet albanologjike në gjuhën gjermane, Shkup, 15 nëntor 2022. Tema e kumtesës: “Studime mbi etimologjinë dhe fjalëformimin e shqipes” - vepra e parë monografike e Norbert Joklit”.
77. Konferenca shkencore “Një komb - një gjuhë” organizuar nga IGJL-ASA, Instituti albanologjik i Prishtinës dhe Instituti i Trashëgimisë shpirtërore e kulturore të shqiptarëve në Shkup, 25 nëntor 2022. Tema: “Përbërësja e leksikut me burim nga gegërishtja në shqipen e përbashkët letrare”.
78. Edicioni i katërt i “Ditëve të Alfabetit”, Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve - Shkup, tryezë shkencore kushtuar Pjetër Bogdanit në përvjetorin e vdekjes së tij, 5 dhjetor 2022. Tema e kumtesës: “Pjetër Bogdani lëvrues i shquar i gjuhës dhe i kulturës shqiptare”.
79. Tubimi i 7-të albanologjik shqiptaro-gjerman “Hapësira shqipfolëse me rrethina përgjatë Antikitetit deri në Mesjetën e Lartë”, organizuar nga Qendra e Albanologjisë e Universitetit Ludwig-Maximilian në Mynih, Pommelsbrunn, 21-22 prill 2023. Tema e kumtesës: “Zur Frage der ältesten slawischen Lehnwörter im Albanischen”.
80. Konferenca shkencore ndërkombëtare “Nga 'Shteti i Arbërit' tek Arbëria në shekujt e humanizmit europian”, organizuar nga Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Bashkia e Mirditës, Komiteti i Pajtimit Kombëtar, Tiranë, 9 tetor 2023. Tema e kumtesës: “Kulti i Aleksandrit në Mirditë sipas tregimeve të misionarëve françeskanë të shek. XVII”.
81. Konferencë ndërkombëtare “Prof. E. Çabej përmes letërkëmbimit me kolegë të gjuhës gjermane”, organizuar nga UT, Fakulteti i Gjuhëve të huaja, Tiranë 9 nëntor 2023. Tema e kumtesës: “Letërkëmbimi i Hermann Ölbergut me Çabejn, një model bashkëpunimi miqësor dhe kontributi të frytshëm në albanologji”.
82. Tryeza shkencore “Mario Roques dhe shkolla e filologjisë shqiptare”, 10.5.2024, IGJL, ASH, kumtesë: “Mario Roques, themelues i filologjisë së teksteve të vjetra shqipe”.
83. Kumtesë në konferencën kushtuar Jup Kastratit në 100 vjetorin e tij, 13 dhjetor 2024. Tema: “Çështje gjuhësore në Epistularin e Jup Kastratit me Atë Justin Rrotën”.
84. International Workshop on New Advances in Albanian Philology and Historical Linguistics, Universiteti i Baselit, 29 shtator 2025, Basel, Zvicër. Tema e kumtesës: “Italianizmat e shqipes së vjetër (shek. XVI-XVII) – një sprovë klasifikimi”.
85. Konferencë ndërkombëtare “Studimet Albanistike të sllavët e jugut”, Prishtinë, 27-28 tetor 2025. Tema e kumtesës: “Idetë e Ivan Popoviçit për etnogjenezën e shqiptarëve dhe kontributi i tij në albanologji”.
86. Simpoziumi i 3-të ndërkombëtar i Albanologjisë: Albanian Multilingualism in Time and Space, Regensburg, 28 prill 2026. Kumtesë: “The regional character of Slavic loanwords in Albanian and the pathways of their integration into the common Albanian lexicon”.

4. BOTIME

Monografi, botime kritike, fjalorë, projekte, përmbledhje studimesh

1. *Pjetër Bogdani Cuneus Prophetarum*, botim kritik, me riprodhim të origjinalit, transkriptim fonologjik, hyrje studimore e shënime përg. nga A. Omari, Sh.B. Mësonjëtorja, Tiranë, 2005. Botim i dytë i përmirësuar, Tiranë, 2015.
2. *Marrëdhëniet gjuhësore shqiptaro-serbe*, Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Botimet Albanologjike, Tiranë, 2012, 437 f.
3. *Leksiku i veprës së Pjetër Bogdanit*, Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 2016.
4. *Fjalor i vogël serbisht-shqip/ shqip-serbisht, Mali rečnik srpsko-albanski, albansko-srpski*, botim i OSCE, HCNM - High Commissioner on National Minorities 2016, bashkautorësi në cilësinë e redaktores shkencore të fjalorit.
5. *Studime rreth shqipes së vjetër, shek. XV-XVIII*, ASA, IGJL, Tiranë, 2022.
6. E. Kapia, S. Coretta, L. Buxheli, A. Omari, *Mikrovariacion sintaksor i shqipes: Atlas me vjelje digjitale*. ASHS, IGJL, Tiranë, 2025.
7. DFG-Projekt: *Digitales Philologisch-Etymologisches Wörterbuch des Altalbanischen (15.-18. Jh.)* (Fjalor digjital etimologjik-filologjik i shqipes së vjetër – shek. 15-18), drejtues projekti Prof. Bardhyl Demiraj & Prof. Olav Hackstein, Albanologie/ Indogermanische Sprachwissenschaft, Ludwig-Maximilians Universität München (2018-2026) <https://www.dpwa.gwi.uni-muenchen.de/>
8. Brikena Kadzadej, Anila Omari; Mimoza Kore, Sonila Sadikaj, *Prof. Eqrem Çabej në Albanologji dhe në gjuhësinë europiane* (1. Aufl.). Monografi e digjitalizuar Open Access mbi materiale autentike të papublikuara deri tani, të përkthyer në shqip (letërkëmbim me personalitetet Prof. Gerhard Rohlfs, Tübingen, Prof. Hermann Ölberg, Innsbruck dhe Prof. Maximilian Lambert, Leipzig). Bielefeld: Athena bei wbv Publikation, 2026. <https://doi.org/10.3278/9783763979592>

Përgatitje veprash për botim:

1. Eqrem Çabej *Studime etimologjike në fushë të shqipes*, vëll. III, C-D, Tiranë, 1987, vëll. IV, DH-J, Tiranë, 1991, vëll. V, K-M, Tiranë 2014, vëll. VI, N-RR, Tiranë, 2002, vëll. VII, S-ZH, Tiranë, 2008, duke përgatitur edhe indekset e tre prej tyre.
2. Redaktim shkencor dhe plotësime të përkthimit shqip të *Studimeve Shqiptare* të Johan Georg von Hahn, Instituti i Dialogut dhe i Komunikimit, Tiranë, 2007.
3. E. Çabej “Hyrje në studimin krahasues të gjuhëve indoeuropiane”, Sh. B. Çabej, Tiranë, 2008.
4. N. Jokl, “Studime mbi etimologji shqipe dhe fjalëformimin në këtë gjuhë”, përkthyer nga E. Çabej, Sh.B. Çabej, Tiranë, 2018.
5. S. Mansaku, “Studime për historinë e gjuhës shqipe”, vëll. I-II, ASA, IGJL, Tiranë, 2018.

6. Ribotim i rishikuar i veprës “Studime Etimologjike në fushë të shqipes” në 7 vëllime i E. Çabej, botim i ASHSH.
7. Përgatitje për botim të vëllimit të akteve të konferencës “Çështje të kontakteve gjuhësore italo-shqiptare”, 22 nëntor 2019.
8. Përgatitje për botim të kumtesave të mbajtura në konferencën “Kultura e hershme e shkrimit shqip (shek. XVI-XVIII) – në fokusin e filologjisë dhe të leksikografisë historike të kohës sonë”, Buçimas 27 shtator 2019. Artikujt janë përfshirë në numrin 1-2 2019 të revistës Studime Filologjike.
9. S. Mansaku, *Studime në sintaksë teorike dhe të zbatuar*, ASA, IGJL, Tiranë, 2022
10. Përgatitje për botim e vëllimit *Kontributi i Seit Mansakut në gjuhësinë shqiptare*, Aktet e konferencës për nder të prof. S. Mansakut në 80-vjetorin e lindjes, ASA, IGJL, Tiranë, 2023.
11. Përgatitje për botim e vëllimit kushtues për nder të prof. Bardhyl Demirajt: *Studime albanologjike në indoeuropianistikë, filologji dhe gjuhësi kontakti*. ASHSH, Tiranë, 2025, 497 f.

Artikuj

1. “Ndikime të gjuhës shqipe në të folmet jugore të serbishtes”, *Studime Filologjike*, nr. 1, Tiranë 1989, f. 43-61.
2. “Disa sllavizma të pavënë re më parë në të folmet veriore të shqipes”, *Studime Filologjike*, nr. 1-4, Tiranë 1994, f. 121-129.
3. “Rreth prejardhjes së emrit Dibër” në: *Dibra dhe etnokultura e saj*, konferencë shkencore mbajtur në Dibër (Rep. e Maqedonisë) më 19-21 nëntor 1993, vëll. I, Dibër 1995, f. 85-88.
4. “Kategoria gramatikore e shquarsisë/pashquarsisë në shqipe dhe mënyra të shprehjes së saj në serbishte” në: *Aktet e Seminarit XVIII Ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare*, mbajtur në Tiranë, gusht 1996, Tiranë, 1996, f. 665-669.
5. “Përsëri rreth huazimeve më të vjetra sllave në shqipe”, *Studime Filologjike*, nr. 1-2, Tiranë 1999, f. 73-77.
6. “Veçori gjuhësore të përkthimit shqip të Dhjatës së Re të vitit 1827”, në: *Vangjel Meksi (1770-1823), personalitet i gjuhës shqipe*, Materiale të konferencës shkencore mbajtur pranë Akademisë së Shkencave, dhjetor 1999, Dita, Tiranë, 2000, f. 44-50.
7. “Probleme të transkriptimit të nyjave të Bogdani”, *Studime Filologjike*, nr. 1-2, Tiranë 2001, f. 37-45.
8. “Kritere të transkriptimit të *Cuneus Prophetarum* të Pjetër Bogdanit: identifikimi i fonemave zanore”, *Studime Filologjike*, nr. 3-4, Tiranë 2001, f. 91-107.
9. “Gjatësia e zanoreve dhe hundorësia në veprën e Bogdanit”, *Studime Filologjike*, nr. 1-2, Tiranë, 2002, f. 37-54.
10. “Identifikimi i fonemave bashkëtingëllore në veprën *Cuneus Prophetarum* të Pjetër Bogdanit”, *Studime Filologjike*, nr. 3-4, Tiranë, 2002, f. 101-131.
11. “Influenze latino-italiane nel *Cuneus Prophetarum* di Pietro Bogdani”, në: *Cinque secoli di cultura albanese in Sicilia*. Atti del XXVIII Congresso Internazionale di Studi Albanesi. Palermo – Piana degli Albanesi – Mezzojuso – Contessa

- Entellina. 16-19 maggio 2002, a cura di Matteo Mandalà, Palermo, 2003, f. 475-481.
12. "Questions de division des mots dans le 'Missel' de Buzuku en comparaison avec les autres anciens auteurs albanais. La graphie des articles", në: *Nach 450 Jahren Buzukus 'Missale' und seine Rezeption in unserer Zeit*, Albanische Forschungen 25, Hrsgg. von Bardhyl Demiraj, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, 2007, f. 89-84.
 13. "Lëkundje në gjininë e asnjansëve të vjetër të Bogdani dhe probleme të lematizimit të konkordancës elektronike", në: Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë e Kulturën shqiptare, 26/1, Prishtinë, 2007, f. 259-269.
 14. "Gjendja e botimeve të teksteve të vjetra shqipe dhe kontributi i Çabejt", *Studime Albanologjike I* Gjuhësi, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Tiranë, 2008, f. 86-93.
 15. "Vështrim historik-krahasues mbi botimet e "Mesharit" të Gjon Buzukut", në: *Seminari II Ndërkombëtar i Albanologjisë*, Universiteti Shtetëror i Tetovës, Tetovë, 22-28 shtator 2008, f. 51-58.
 16. "L'epoca di Scanderbeg e gli inizi della scrittura albanese", *Studia Albanica*, Académie des Sciences d'Albanie, Section des sciences sociales, XXXI^e année, Tirana, 2008, nr.1, f. 23-30.
 17. "Formula e Pagëzimit: konteksti historik dhe roli i Skënderbeut", *Hylli i Dritës*, nr. 2, Shkodër, 2009, f. 36-44.
 18. "Vëzhgime rreth zhvillimeve të shqipes së sotme nën ndikimin e gjuhëve të huaja", *Gjuha Shqipe*, Viti XXVII (Nr. 1/2009), Instituti Albanologjik i Prishtinës, Prishtinë, 2009, f. 25-37.
 19. "Vendi i alfabetit të Gustav Meyerit në përpjekjet për një alfabet të përbashkët të shqipes", në: Bardhyl Demiraj (Hrsg.), *Der Kongress von Manastir – Herausforderung zwischen Tradition und Neuerung in der albanischen Schriftkultur*, 3. Deutsch-Albanische kulturwissenschaftliche Tagung in München vom 7. bis 8. November 2008, Hamburg 2009, 252 faqe, ISBN: 978-3-8300-4705-6. f. f. 69-82.
 20. "Selman Riza si filolog i teksteve të vjetra shqipe", *Studime Albanologjike*, nr. 1, UT, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Tiranë, 2009, f. 43-47.
 21. "Disa risi në fushën e botimit të teksteve të vjetra shqipe", në *Çështje të studimeve diakronike të shqipes*, materialet e konferencës shkencore 6 korrik 2009, në Prishtinë, ASHAK, ASHSH, Prishtinë, 2010, f.67-78.
 22. "Botimi kritik i 'Mesharit' të Gjon Buzukut – dy versione në ballafaqim", në: *Eqrem Çabej dhe vendi i tij në shkencat albanologjike*, materiale të konferencës shkencore në 100 vjetorin e lindjes, ASHSH, ASHAK, Tiranë, 2009, f. 104-118.
 23. "La Formula Battesimale: contesto storico e ruolo di Scanderbeg", në: *The Living Scanderbeg. The Albanian Hero between Myth and History*, përg. nga Monica Genesin, Joachim Matzinger & Giancarlo Vallone, Verlag Dr. Kovač, Hamburg, 2010, f. 71-80.
 24. "Tipare arkaike në gjuhën e Bogdanit: përkime me të folmet e Jugut", në: *Wir sind die Deinen. Studien zur albanischen Sprache, Literatur und Kulturgeschichte, dem Gedenken an Martin Camaj (1925-1992) gewidmet*,

- Albanische Forschungen 29, Hgg. von Bardhyl Demiraj, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, 2010, f. 356-374.
25. “Veçori të punës filologjike të Selman Rizës me tekstet e vjetra shqipe”, *Studime Filologjike*, nr. 1-2, 2010, f. 93-99.
 26. “Gjendja e botimit të teksteve të vjetra shqipe. Probleme dhe metoda të reja”, në *Optime*, revistë shkencore e Albanian University, Tiranë, nr. 3, korrik 2011, f. 2-10. ISSN 2220-461X.
 27. “Vështrim mbi disa prirje të gjuhës së sotme letrare”, në: *Shqipja në etapën e sotme: politikat e përmirësimit dhe të pasurimit të standardit*, Aktet e konferencës shkencore – Durrës, 15-17 dhjetor 2010, QSA, IGJL, Botimet Albanologjike, Tiranë, 2011, f. 173-193.
 28. “Ndikimet sllave te Buzuku: Kontributi i Camajt”, *Studime Filologjike*, nr. 3-4, 2010, f. 129-141.
 29. “Sllavizmat në shqipen e autorëve të vjetër të Veriut (shek. XV-XVII)”, *Res Albanicae*, Rivista di Albanologia, Fondazione universitar “Francesco Solano”, direttore scientifico F. Altimari, anno I, nr. 1, marzo 2012, f. 43-104.
 30. “Rreth shtresëzimit kronologjik dhe shtrirjes dialektore të huazimeve sllave të shqipes së shek. XVII”, në: *Shqipja dhe gjuhët e Ballkanit. Albanian and Balkan Languages*, konferencë shkencore, ASHAK, ASHSH, Prishtinë, 2012, f. 551-564.
 31. “Die Slavismen in der Literatur des nordalbanischen Kulturareals (16.-17. Jh.)”, në: *Aktuelle Fragestellungen und Zukunftsperspektiven der Albanologie*. Akten der 4. Deutsch-Albanischen kulturwissenschaftlichen Tagung “50 Jahre Albanologie an der Ludwig-Maximilians-Universität München”, Herausgegeben von Bardhyl Demiraj, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, 2012, f.182-214.
 32. “Ndihmesa e Kostaq Cipos në studimin e teksteve të vjetra shqipe”, *Studime Filologjike*, nr. 3-4, 2012, f. 31-38.
 33. “Figura të shquara katolike me vizion kombëtar në çështje të gjuhës: nga Zef Jubani te Luigj Gurakuqi”, *Hylli i Dritës*, nr. 1-2, Shkodër, 2013, f. 51-59.
 34. “Kontributi i ‘Hyllit të Dritës’ në studimet filologjike shqiptare”, *Hylli i Dritës*, numër jubilar, 1-2, 2013, f. 63-74.
 35. “Shumësi i emrave asnjansë prejfoljorë në shqipen e shek. XVII”, në: *Kërkime Gjuhësore II*, akte të konferencës shkencore organizuar nga Instituti i Gjuhësisë, 4 korrik 2013, Botimet Albanologjike, Tiranë, 2014, f. 169-173.
 36. “Fillesat e idesë për një gjuhë të përbashkët letrare shqipe” në: *Një rilindje para Rilindjes*, Konferencë shkencore ndërkombëtare albanologjike, Universiteti “Eqrem Çabej” i Gjirokastrës, Gjirokastrë, 2014, f. 247-261.
 37. “Tipare konservuese në çamërishte – dëshmi uniteti të shqipes së vjetër”, *Studime Filologjike*, nr. 3-4, 2013, f. 117-134.
 38. “Disa mendime mbi propozimet për reformë drejtshkrimore”, *Studime Albanologjike*, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Viti XIX, nr. 1, 2014, f. 45-51.
 39. “Rreth fjalorit-konkordancë të “Cuneus Prophetarum” (1685): metoda dhe kriteret”, në: *Studime në nderim të Prof. Francesco Altimarit me rastin e 60-vjetorit të lindjes*, përg. për botim B. Demiraj, M. Mandalà, Sh. Sinani, Albpaper, Tiranë, 2015, f. 491-507.

40. “La lingua nello stato di Arbanon”, *Palaver*, 4, n. s., nr. 1, 2015, Università del Salento, f. 299-314. ISSN 2280-4250.
http://siba-ese.unisalento.it/files/palaver/Palaver_v4i1_2015.pdf
41. “Archaic Features of Bogdani’s language: Overlappings with southern dialects”, *Studia Albanica*, Académie des Sciences d’Albanie, nr. 1, 2015, f. 39-63.
42. “Ideja kombëtare në themel të përpjekjeve për një gjuhë të përbashkët letrare shqipe”, Universiteti i Prishtinës, Fakulteti i Filologjisë dhe U. i Tiranës, Fakulteti Histori-Filologji, *Seminari XXXIII Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën shqiptare*, Materialet e punimeve të Seminarit XXXIII, Prishtinë, 18-30.08.2014, Prishtinë, 2015, f.325-334.
43. “Adjektive, Adverbien oder Partizip? Probleme der lexikogrammatischen Klassifikation im Altalbanischen (16.-17. Jh.), në: *Sprache und Kultur der Albaner. Zeitliche und räumliche Dimensionen*, Akten der 5. Deutsch-albanischen kulturwissenschaftlichen Tagung (5.-8. Juni 2014, Buçimas bei Pogradec, Albanien), Albanische Forschungen 37, hgg. von Bardhyl Demiraj, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, 2015, f. 370-402.
44. “Vështrim sinkronik i një dukurie diakronike: trajtimi i sotëm leksikogramatikor i të ashtuquajturve ‘mbiemra reliktorë’ të shqipes”, në: *Kërkime Gjuhësore III*, Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 2015, f. 227-237.
45. “Ndikime sllave në “Mesharin” e Buzukut: kontributi i Camajt”, në: *Martin Camaj në kulturën shqiptare*, në 85 vjetorin e lindjes. Aktet e Konferencës shkencore ndërkombëtare 24 shtator 2010, QSA, IGJL, Tiranë, 2015, f. 219-230. Shih dhe nr. 28.
46. “Paskajorja e dytë” e shqipes dhe zgjerimi i funksioneve të saj në kontekstin e standardit të sotëm”, Instituti Albanologjik, Albanologji, nr. 5, 2014, Prishtinë, 2015, f. 361-369.
47. “Kënga e sprasme e Ballës në një botim të ri kritik. Veçori gjuhësore të veprës”, *Hylli i Dritës*, nr. 1-2, Shkodër, 2015, f. 253-272.
48. “Nga fillimet e shkrimit shqip te ideja e një gjuhe të përbashkët letrare”, *Studime Filologjike*, nr. 1-2, 2015, f. 37-58.
49. “Çështje të fjalëkrijimit në veprën e Pjetër Bogdanit”, në: *Kërkime Gjuhësore V*, Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 2016, f.161-170.
50. “Dialektet e gjuhës shqipe” – sintezë e punës kërkimore-shkencore të Jorgji Gjinarit, *Studime Filologjike*, nr. 3-4, 2015.
51. “Filologjia e teksteve shqipe dhe zhvillimi i saj deri në ditët tona: vështrim i përgjithshëm”, *Studime Filologjike*, nr. 1-2, 2016, f. 5-30.
52. “Dukuri arkaike apo risi? Formimi i kohës së ardhme në gjuhën e Gavril Darës”, në *Kërkime gjuhësore*, IV, Tiranë, 2016, f. 167-173.
53. “Vepra e Bogdanit, përkthim apo origjinale?”, në: *Letrat shqipe dhe gjuhët e tjera të letërsisë*, Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Tiranë, 2016, f. 116-130.
54. “Gjuha shqipe e teksteve të vjetra në studimet e Rexhep Ismajlit”, *Shëjzat*, 3-4, 2017, f. 265-278.

55. Figura e Luigj Gurakuqit në studimet e prof. Tomor Osmanit, në: *Tomor Osmani, Një jetë me Albanologjinë*, Studime gjuhësore 26, Universiteti i Shkodrës “Luigj Gurakuqi”, Fiorentia, Shkodër, 2017, f. 145-154.
56. “Botimet filologjike-tekstuale në Shtypshkronjën françeskane dhe rëndësia e tyre për historinë e lëvrimin të shqipes, historinë e kishës e të kulturës shqiptare”, në: *100-vjetori i shtypshkrojës françeskane (1916-2016)*, Botime françeskane, Shkodër, 2017, f. 97-105.
57. “Për kontributin e Idriz Ajetit në studimet dialektologjike shqiptare: punimi i doktoratës për arbëneshët e Zarës”, në: *Figurë qendrore e studimeve të shqipes* - konferencë shkencore “Profesor Idriz Ajeti në 100-vjetorin e lindjes”, Instituti Albanologjik i Prishtinës, Prishtinë, 2017, f. 159-172.
58. “Fjalëformimi i shqipes së vjetër: një kontribut i ri i Joachim Matzingerit”, në: “Studimet albanistike në vendet ku flitet gjermanisht”, ASHAK, ASHSH, Prishtinë 2018, f. 591-600.
59. “Veçori gjuhësore të përkthimit të Ungjillit sipas Mateut nga Vangjel Meksi, 1820”, në: *Konferencë gjuhësore për nder të 80-vjetorit të lindjes së prof. dr. Xhevat Lloshit*, Shoqata e gjuhësisë shqiptare, Infbotues, Tiranë, 2018, f. 161-181.
60. “Kontributi i Matteo Mandalasë për filologjinë arbëreshe”, në: *Matteo Mandala dhe albanologjia sot* (në 60-vjetorin e lindjes), përg. F. Altimari, G. Gurga, Sh. Sinani, Fast print, Tiranë, 2018, f. 369-388.
61. “Çështja e gjuhës së përbashkët shqipe dhe ndikimi i diplomacisë austro-hungareze në të”, në: “Austro-Hungaria dhe Shqipëria 1916-1918”, Aktet e konferencës së mbajtur në Muzeun Kombëtar, Tiranë 27 janar 2018, f. 165-178. // “Zur gemeinsamen albanischen Sprache und die Auswirkungen der österreich-ungarischen Diplomatie”, f. 417-430.
62. “Huazimet turke në leksikun e *Cuneus Prophetarum* të Bogdanit”, në: Kërkime Gjuhësore VI, IGJL, ASA, Tiranë, 2018, f. 183-192.
63. “Archaic features of Bogdani’s language: overlappings with southern dialects”, Albanian Studies, ASA, nr. 1, 2018, f. 167-192.
64. “Pjetër Bogdani si regjistruar mbishkrimesh të vjetra: një relacion pak i njohur i vitit 1658”, Studime Filologjike, nr. 1-2, 2018, f. 237-258.
65. “Tipare dalluese sintaksore në shqipen e shekullit XVII sipas tekstit të Bogdanit krahasuar dhe me tekstet paraardhëse”, në: Sintaksa dialektore, Akte të konferencës shkencore kombëtare - dhjetor 2016, ASA, IGJL, Tiranë 2018, f. 95-124.
66. “Përhapja rajonale e sllavizmave të shqipes dhe vendi i tyre në leksikun e shqipes standarde”, Studime Filologjike, nr. 3-4, 2019, f. 107-119.
67. “Rreth sllavizmave në fjalorin e Konstandin Kristoforidhit”, Perla, nr. 1, 2019, f. 35-55.
68. “Tradita letrare e Elbasanit si pasojë e iluminizmit gjuhësor me rrezatim nga Voskopoja”, në: “Qytetërimi i Voskopojës dhe shekulli i iluminizmit në Ballkan, Akademia e Shkencave e Shqipërisë, 2019, f. 278-293.
69. “Dhimitër Kamarda dhe idetë e tij rilindase për gjuhën shqipe”, në: Gjurmime Albanologjike, Hulumtime për ndihmesat e disa albanologëve për kulturën shqiptare. Studime Shqiptare 29, Universiteti i Shkodrës “Luigj Gurakuqi”, Shkodër, 2019, f. 65-72.

70. "Le idee di Demetrio Camarda sulla lingua letteraria albanese - un approccio risorgimentale", në: Studimet albanistike në Itali, Konferencë shkencore ndërkombëtare, Prishtinë ASHAK, Prishtinë 22-23 tetor 2019, Prishtinë 2020, f. 339-348.
71. "Slawismen im Altalbanischen unter Berücksichtigung der neuen philologischen Editionen: "Dittionario italiano-albanese" von Da Lecce (1702 – Ms.) – eine unerforschte Quelle", në: Altalbanische Schriftkultur - aus der Perspektive der historischen Lexikographie und der Philologie der Gegenwart - Akten der 6. deutsch-albanischen kulturwissenschaftlichen Tagung (27. September 2019, Buçimas bei Pogradec, Albanien), ed. B. Demiraj, Albanische Forschungen 44, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2020, f. 53-90.
72. "Kujdesi "rilindas" për gjuhën te shkrimtarët e shekullit XVII –tipar i vetëdijes kombëtare dhe i prirjes iluministe", Hylli i Dritës nr. 1 2020, f. 56-64.
73. "Gjuha e shkrimtarëve shqiptarë në veprën shkencore të Shaban Demirajt", në: "Shaban Demiraj - personalitet i gjuhësisë, arsimit dhe i kulturës shqiptare", Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë e i Filologjisë, Dega e gjuhësisë, Tiranë, 2020, f. 210-218.
74. "Kontributi i Shaban Demirajt në filologjinë e teksteve shqipe", Gjurmime albanologjike, 50/2020, Prishtinë 2020, 33-42.
75. "Përkthimi si faktor ndikimi në zhvillimin gjuhësor dhe pasojat e përkthimit në shqipen e RMV", në: Konferenca shkencore ndërkombëtare "Shumëgjuhësia dhe sfidat e zbatimit të Ligjit të Përdorimit të Gjuhëve në RMV", Shkup, 2021, 27-34.
76. "Translation as a factor influencing language development and the consequences of translation into Albanian in RNM", in: International scientific conference "Multilingualism and the challenges of implementing the law on the use of languages of the RNM, Book of proceedings, Skopje, 2021, p. 28-35.
77. "Kongresi Arsimor i Lushnjes dhe përpjekjet e deriatëhershme për njësimin e gjuhës shqipe", Kumtime gjuhësore 1, Materiale nga tryeza shkencore Kongresi arsimor i Lushnjes dhe gjuha shqipe, mbajtur më 13 tetor 2021, Instituti Albanologjik i Prishtinës, Prishtinë 2021, 11-22.
78. "Karakter i lokal-dialektor i sllavizmave të shqipes dhe rrugët e hyrjes së tyre në leksikon e shqipes së përbashkët", në Festschrift në nderim të 80-vjetorit të lindjes së akad. Titos Jochalas, ASHSH, Tiranë, 2022, 55-69.
79. & B. Demiraj, "Leksiku historik i gjuhës shqipe (shek. XV-XVIII) në fokusin e përpunimit filologjik - etimologjik bashkëkohor", në: Akte të Kuvendit Ndërkombëtar të Studimeve Albanologjike, II, ASHSH, ASHAK, Tiranë, 2022, 125-153.
80. "Një tekst i shkurtër shqip dhe emri "shqiptar" në një dorëshkrim të vitit 1639", Hylli i Dritës, nr. 3-4, Shkodër, 2022, 36-46.
81. "Çështje të fjalëformimit në shqipen e vjetër", në: A. Çerpja (përg.), *Fjalëformimi në dritën e qasjeve dhe të prirjeve bashkëkohore*, ASA, IGJL, Tiranë, 2022, 93-104.
82. "Pjetër Bogdani në arbërishten e Santorit: një përpjekje për afrimin e dialekteve të shqipes", në: *Franqisk A. Santori dhe trashëgimia gjuhësore e letrare shqipe*, ASA, IGJL, Tiranë, 2022, 269-287.

83. “Rreth veprës së parë monografike të Norbert Joklit “Studime mbi etimologjinë dhe fjalëformimin e shqipes”, përkthyer në shqip nga Eqrem Çabej”, në: Ditët e Alfabetit IV, 14-22 nëntor 2022, Logos A, Shkup 2023, 57-61.
84. “Kontributi i Joklit për etnogjenezën e shqiptarëve në një analizë kritike të veprës së Selišçevit”, Studime Filologjike, 1-2, 2022, 39-54.
85. “Përbërësja e leksikut me burim nga gegërishtja në shqipen e përbashkët letrare”, Studime Filologjike, 3-4, 2022, 105-120.
86. “Kulti i Aleksandrit në Mirditë sipas tregimeve të misionarëve françeskanë të shek. XVII”, Studime Filologjike, 1-2, 2023, 63-76.
87. & B. Demiraj, “Il lessico albanese antico nella prospettiva della ricerca filologico-etimologica contemporanea”, Shëjzat, 3-4 2023, 47-74.
88. “Historia e dialekteve të shqipes dhe kontributi i prof. Bahri Becit në këtë fushë”, në: Akademiku Bahri Beci – Figurë poliedrike e gjuhësisë shqiptare, Universiteti i Shkodrës “Luigj Gurakuqi”, Fakulteti i Shkencave Shoqërore, Qendra e Studimeve Albanologjike, Departamenti i Gjuhësisë, Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Shkodër 2023, 37-42.
89. & Xh. Ylli, “Zur Frage der ältesten slawischen Lehnwörter im Albanischen” (Mbi problemin e huazimeve më të vjetra sllave në shqipen), në *The Albanian Language Area and its Surroundings from Late Antiquity to the High Middle Ages*. Proceedings of the 7th German-Albanian Cultural Studies Conference (21-22 April 2023, Hubmersberg/Pommelsbrunn), ed. by Bardhyl Demiraj, Harrassowitz Verlag: Wiesbaden, 2024, 313-336.
90. “Letërkëmbimi i Hermann Ölbergut me Çabejn, një model bashkëpunimi miqësor dhe kontributi të frytshëm në albanologji”, në: *Prof. E. Çabej përmes letërkëmbimit me kolegë të gjuhës gjermane*, punime të konferencës shkencore, UT, Tiranë, 2024, 91-99.
91. “Mario Roques, themelues i filologjisë së teksteve të vjetra shqipe”, SF 2, 2024, 69-78.
92. “Tekstet e vjetra shqipe (shek. XV-XIX) në shqyrtimin filologjik të Bardhyl Demirajt”, në: *Studime albanologjike në indoeuropianistikë, filologji dhe gjuhësi kontakti. Vëllim në nderim të prof. Bardhyl Demirajt*. ASHSH, Tiranë 2025, 87-119.
93. “Një sprovë klasifikimi të italianizmave të shqipes së vjetër (shek. XVI-XVII): huazime popullore dhe huazime librore, *Studime Filologjike*, 2, 2025, 57-82.

Recensione dhe Artikuj shkencorë-popullarizues:

1. “Eqrem Çabej, Studime etimologjike në fushë të shqipes, III, C-D, Botim i Institutit të Gjuhësisë e të Letërsisë të Akademisë së Shkencave të RPS të Shqipërisë, Tiranë, 1987, 565 f.”, *Studime Filologjike*, nr. 3, Tiranë 1987.
2. “Rexhep Doçi, Antroponimia e Llapushës (Prekorupës), Instituti Albanologjik i Prishtinës, Prishtinë, 1983, 208 p.”, *Studime Filologjike*, nr. 2, Tiranë 1985.

3. "Martin Huld, Basic Albanian Etymologies, Los Angeles, California State University, 1984, 213p.", *Studime Filologjike*, nr. 3, Tiranë 1991 (me bashkautor Bardhyl Demirajn).
4. "Cilët janë dhe si përdoren në gjuhën letrare emrat përmbledhës?" *Gjuha Jonë*, nr. 3, Tiranë 1984.
5. "Fjala e trashëguar dhe huazimi", *Gjuha Jonë*, nr. 1, Tiranë 1989, 53-63.
6. "Franc Bopi dhe gjuha shqipe", *Shkenca dhe Jeta*, nr. 4, Tiranë 1989.
7. "Gustav Majeri – figurë e madhe e albanologjisë", *Gjuha Jonë*, nr. 3, 1990.
8. Çështje të përkthimit në gjuhën shqipe", editorial i revistës "Penda e gruas", nr. 1, Tiranë, 2006.
9. "Ngurtësimi i shqipes", gazeta *Shekulli*, 18 nëntor 2007
10. "Prejardhja e emrit *shqiptar*", gazeta *Shekulli*, janar 2008.
11. Recension: "Xhevat Lloshi, "Rreth alfabetit të shqipes", *Hylli i Dritës*, Nr. 4, Shkodër, 2008, 241-246.
12. Recension: "Bardhyl Demiraj, *Dictionarium Latino-Epiroticum (Romae 1635) per R.D. Franciscum Blanchum*", Botime Françeskane, Shkodër, 2008. *Gazeta Shqip*, 1 prill 2009; *Perla* revistë shkencore-kulturore, Viti XIV 2009, nr. 2 (53), 125-130.
13. Recension: "I treti i shqipes dhe fjalori i tij latinisht-shqip", *Shekulli*, 21 gusht 2009
14. Paraqitje e veprës së prof. Kolec Topallit *Fonetika historike e gjuhës shqipe*, Dituria, Tiranë, 2007, në *Vepra themelore në albanologji*, Aktet e Konferencës Shkencore Ndërkombëtare, 18-20 dhjetor 2008, Botimet Albanologjike, Tiranë 2009, 65-68.
15. Recension: Bardhyl Demiraj, *Albanian & Shqiptar*, anglisht & shqip, Sh.B. "Naimi", Tiranë, 2010, *Hylli i Dritës*, nr. 1, (XXIX), Shkodër, 2010, 204-
16. "Dhurata për Camajn". Informacion për vëllimin *Wir sind die Deinen. Studien zur albanischen Sprache, Literatur und Kulturgeschichte dem Gedenken an Martin Camaj (1925-1992) gewidmet*, përgatitur nga Bardhyl Demiraj, Harrassowitz Verlagen, Wiesbaden, 2010, 600 ff. *Gazeta "Shekulli"*, 15 korrik, 2010. Botuar edhe në *Studime Filologjike*, nr. 3-4, 2010, 322-326: "Vëllim kushtuar Martin Camajt në 85 vjetorin e lindjes".
17. Recension: "Kolec Topalli, Sistemi rasor i emrave të shqipes", Universiteti i Shkodrës "Luigj Gurakuqi", Buletin Shkencor, nr. 60, Shkodër, 2010, 235-240.
18. "Trysni globalizuese në shqipen e sotme mediatike", revista AKT, e përtremuajshme kritike, dimër 2010-2011, 23-26.
19. "Një libër për poetin që s'reshti duke kërkuar liri", paraqitje e monografisë së Nuri Dragojt *Sfidat e poetit* kushtuar Xhevahir Spahiut, gazeta Metropol, 20 qershor 2012.
20. "I krishteri sipas porosive të Kuvendit të Arbënit", recension për botimin kritik "Kuvendi i Arbënit" (Romae 1706) përg. nga Bardhyl Demiraj, "Shekulli", 22 tetor 2012.
21. *Concili Provinciaali o Cuvendi j Arbenit*, botim kritik përgatitur nga B. Demiraj, Botime Françeskane, Shkodër 2012, *Hylli i Dritës*, nr. 4, Shkodër, 2012, 158-161.

22. “Vijimësi e risi në sistemin gramatikor të gjuhës shqipe: “Gramatikë historike e gjuhës shqipe” nga Kolec Topalli”, *Studime Filologjike*, nr.1-2, 2012, 219-222.
23. “Gjuha e Buzukut e rindërtuar në ‘Mesharin’ e tij nga Çabej”, Milosao, 1 dhjetor 2013.
24. “Letërsia arbëreshe në një këndvështrim të ri metodologjik”, rreth librit të ri në shqip të prof. Matteo Mandalà “Studime Filologjike për letërsinë arbëreshe”, botuar nga ShB. Naimi, *Hylli i Dritës*, 1-2, 2014, 157-162.
25. “Pse na quajnë shqiptarë dhe pse i quajmë shqa” (sic! titull i redaksisë), recension për librin: Bardhyl Demiraj “Shqiptar dhe Shqa. Histori popujsh përmes dy emrave etnikë”, Naimi, Tiranë, 2014, 248 f., Milosao, 19 tetor 2014.
26. Matteo Mandalà, *Lekë Matranga. Njeriu, koha, vepra*. Me botimin kritik të varianteve dorëshkrim e të shtypur të veprës *E mbsuame e krështerë* (1952), Ombra GVG, Tiranë 2013, 570 f., *Hylli i Dritës*, nr. 3-4, Shkodër, 2014, 188-193.
27. Bardhyl Demiraj, *Shqiptar dhe shqa. Histori popujsh përmes dy emrave etnikë*, Naimi, Tiranë 2014, 248 f., *Hylli i Dritës*, nr. 3-4, Shkodër, 2014, 200-206. Botuar edhe në *Studime Filologjike*, nr. 3-4, 2014, 162-168.
28. “Probleme dhe perspektiva në albanologji – gjendja e studimeve në një libër të ri”, recension për vëllimin kushtuar akteve të konferencës shkencore “50 vjet albanologji në universitetin Ludwig-Maximilian të Mynihut”, Mynih, 23-25 qershor 2011, përgatitur nga Bardhyl Demiraj, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, 2012, *Studime Filologjike*, nr. 1-2, 2013, 217-220.
29. Tubimi i 5-të kulturor shkencor gjermano-shqiptar “Gjuha dhe kultura e shqiptarëve – dimensione kohore dhe hapësinore” (Buçimas 5-7 qershor 2014), *Studime Filologjike*, nr. 3-4, 2014, 179-185.
30. J. Gjinari, *Studime për gjuhën shqipe dhe dialektet e saj*, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Qendra e Studimeve Albanologjike, Botime Albanologjike, Tiranë, 2015, *Studime Filologjike*, nr. 3-4, 2015.
31. “Duke kujtuar Ardian Klosin me “Netët Pellazgjike” të Karl Reinholdit”, Gazeta Shqiptare, Suplementi Milosao, 1 maj 2016.
32. “Doktrina e kërshen” e Gjon Kazazit dhe botimi kritik i saj (Shënime mbi librin e Bardhyl Demirajt “Gjon P. Nikollë Kazazi dhe “Doktrina” e tij, ASHAK, Prishtinë, 2006), *Hylli i Dritës*, nr. 1, 2017, 190-197.
33. “Ndihmesa të Kolec Topallit për çështjen e nyjave të shqipes (mbi monografinë “Nyjat e shqipes”, Toena, Tiranë, 2012, 420 f.), *Studime Filologjike*, nr. 1-2, 2016, 203-214.
34. Kolec Topalli, “Fjalor etimologjik i gjuhës shqipe”, SF 3-4 2017, 213-220.
35. “Norbert Jokli dhe gjuha shqipe”, Gazeta Shqiptare, Suplementi Milosao, 6.5.2018.
36. “Kodiku Beratas” botim kritik përgatitur nga Bardhyl Demiraj, Milosao, 13 tetor 2019.
37. Thimi Mitko, *Bleta Shqiptare, shkrime të tjera dhe dokumente*, 2 vëllime, botim anastatik me një studim hyrës përgatitur nga Dhoqi Q. Qirjazi, Tiranë 2020, “Shejzat”, 3-4 2022, 121-126.
38. Dhanil Voskopojari, *Mësim hyrës* (1802), me një botim kritik të pjesës shqip të përgatitur nga Bardhyl Demiraj, Rradhonjtë e Shejzave, Berk, Tiranë, 2022, Shejzat, 3-4 2022, 133-140.

39. “Dhimitër Kamarda, Për një shqipe “të gjithakushme edhe të gjithakundme” & të tjera vepërza”, përkujdesja e botimit dhe studim krahasues përgatitur nga Dhori Qirjazi, Studime Filologjike, nr. 1-2, 2022, 151-156.
40. Albert Riska, *Gjurmë të apofonisë indoevropiane në gjuhën shqipe*, Kristalina, Tiranë, 2022, Studime Filologjike, 3-4, 2022, 175-180.

Përkthime shkencore

1. Luc Ferry, *Homo Aestheticus*, Sh. B. Elena Gjika, Tiranë, 2003
2. Gustav Meyer, *Fjalor Etimologjik i Gjuhës Shqipe (Albanisches Etymologisches Wörterbuch)*, Stuttgart, 1891), Sh.B. Çabej, Tiranë, 2007.
3. *Tokat e çliruara shqiptare. II Çamëria*, (Le terre albanesi redente. II Ciamuria) përgatitur dhe me një studim hyrës nga Donato Martucci, Instituti i Studimeve për Çamërinë, Iceberg, 2013.
4. G. Meyer, Mbi gjuhën dhe letërsinë shqipe (titulli origjinal: Della lingua e letteratura albanese, *Nuova Antologia*, vol. L, Serie II, 1885, 585-607), Milosao, 22 nëntor 2015; Studime Filologjike, nr. 3-4, 2014.
5. “Kostandinopoja 1054-1261”, përg. nga A. Ducellier dhe M. Balard, Dituria, 2017. (*Constantinople 1054-1261*, dirigé par Alain Ducellier et Michel Balard, Éditions Autrement – Collection Mémoires nr. 40, Paris, 1996).
6. Gunnar Svane, Si të lexojmë veprën e Budit “Speculum Confessionis”? Studime filologjike, 3-4 2021, 5-34; 1-2 2022 5-38.

Përkthime të tjera

1. Benjamin Franklin, “Autobiografia”, (Titulli i origjinalit: B. Franklin, *Autobiography*) Sh. B. Elena Gjika, Tiranë, 1998.
2. Elizabet e Zhan-Pol Shanse, “Shqipëria ose logjika e dëshpërimit”, (E. et Jean-Paul Champseix, *L’Albanie ou la logique du désespoir*), Sh. B. Elena Gjika, Tiranë, 2000
3. Ernst Gombrich, “Histori e shkurtër e botës”, (E. Gombrich, *Eine kurze Weltgeschichte für junge Leser*), Sh. B. Elena Gjika, Tiranë, 1999.
4. Karl Otten, “Udhëtim në Shqipëri 1911”, (*Die Reise in Albanien 1911*), Sh. B. Dituria, Tiranë, 2005.
5. Virginia Woolf, “Tre ginetë” (*Three Guineas*), Sh.B. Dora d’Istria, Tiranë, 2007.
6. Christa Wolf, “Medea”, Sh. B. Dora d’Istria, Tiranë, 2007.
7. Wolfgang Goethe, “Vilhelm Majsteri. Vitet e formimit”, (*Wilhelm Meister’s Lehrjahre*), Sh. B. Elena Gjika, Tiranë, 2009.

5. GJUHË TË PUNËS:

italisht	shkrim, lexim, komunikim – shumë mirë
frëngjisht	shkrim, lexim, komunikim – shumë mirë

gjermanisht shkrim, lexim, komunikim – shumë mirë
anglisht shkrim, lexim, komunikim – mirë
serbokroatisht shkrim, lexim, komunikim – mirë
latinisht njohuri bazë